



Условия продажи 367 R

1. Сфера действия; немецкое право

- 1.1. Настоящие общие условия заключения сделок имеют исключительное действие и распространяются также на все будущие сделки, в том числе и в том случае, если это не было прямо оговорено повторно. Мы не признаем положения, противоречащие нашим условиям заключения сделок или отличающиеся от них, за исключением случаев, когда их действие прямо подтверждено нами в письменной форме.
- 1.2. Наши условия продажи действительны также и в том случае, если мы безоговорочно выполняем поставку клиенту, зная об условиях клиента, противоречащих нашим условиям продажи или отличающихся от них.
- 1.3. Согласно договоренности действует право Федеративной Республики Германия. Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи для договоров с зарубежными клиентами исключается.
- 1.4. Данные условия продажи действуют только по отношению к предприятиям, юридическим лицам, обладающим публичными правами или публично-правовым имуществом в соответствии с § 310 Гражданского кодекса.

2. Заключение договора и его содержание

- 2.1. Каталоги, брошюры и прайс-листы не являются предложением.
- 2.2. Наши предложения остаются свободными вплоть до принятия их клиентом. Заказы наших клиентов, напротив, имеют обязательную силу в течение 4 недель со дня отправки.
- 2.3. При определении содержания и объема достигнутых соглашений решающее значение имеют условия договора купли-продажи, во вторую очередь – письменное подтверждение заказа. Данные о весе брутто и о размере ящиков не носят обязательного характера.
- 2.4. Сделки, заключаемые нашими представителями, требуют подтверждения от компании, осуществляющую торговую деятельность..

3. Стоимость

- 3.1. При отсутствии особой договоренности наши цены являются ценами нетто без учета установленного законом налога на добавленную стоимость. Если не согласовано иное, действуют цены „с завода“, не включающие в себя упаковку, транспортные и дополнительные расходы.
- 3.2. В случае изменения стоимости материалов, вознаграждения, фрахта или иных факторов затрат мы вправе откорректировать цены, если между датой заключения договора и сроком поставки имеется промежуток времени как минимум в четыре месяца, за исключением случаев, когда происходит задержка по нашей вине. Согласованная твердая цена постоянна при отступлении от указанного выше положения.

4. Оплата

- 4.1. Клиент обязуется в течение четырнадцати дней после получения счета без удержаний отправить вознаграждение согласно договору путем перевода средств на один из указанных нами счетов. Для иных способов или сроков оплаты необходимо отдельное согласование.

- 4.2. При превышении срока оплаты без предупреждения начинается просрочка. В этом случае мы – без ущерба для прочих претензий согласно закону – вправе потребовать пени за просрочку платежа в размере 9 процентных пункта сверх соответствующей базовой процентной ставки Европейского Центрального Банка в год, причем не предупреждая об этом клиента. При наступлении просрочки платежа мы имеем право требовать уплаты паушального взноса в размере 40 евро. Если мы можем доказать нанесение более крупного ущерба в результате просрочки платежа, то мы имеем право потребовать его возмещения с учетом паушального взноса.
- 4.3. Предъявление к зачету встречных требований против наших требований или удержание платежей допускается только в том случае, если соответствующее встречное требование признано нами, не оспорено, или если в отношении него предъявлен действительный исполнительный документ. Зачет наших требований допускается только против таких действительных встречных требований, которые основаны на одном и том же договорном правоотношении.
- 4.4. При задержке оплаты наши требования, вытекающие из деловых отношений, подлежат погашению, если в их отношении отсутствуют возражения заказчика; в этом случае мы также вправе требовать предоплату.
- 4.5. Для расчетов по инкассо обязательна наша доверенность в письменной форме.

5. Поставка

- 5.1. Начало указанного нами срока поставки предполагает разъяснение всех технических вопросов, своевременное поступление всех документов, предоставляемых клиентом, например официальных разрешений и допусков, а также своевременное выполнение согласованной оплаты или открытие согласованного аккредитива. Если клиент выполняет свои обязательства по оплате с задержкой, то срок поставки увеличивается соответствующим образом.
- 5.2. Если необходимое для осуществления поставки экспортное разрешение не получено к согласованному сроку поставки, несмотря на своевременное и надлежащее оформление и подачу необходимых заявлений и документов, срок поставки продлевается до момента получения такого разрешения. Требования о возмещении ущерба в этой связи не принимаются, за исключением случаев обязательной ответственности, предусмотренных в пункте 11.2..
- 5.3. Соблюдение срока поставки зависит от правильного и своевременного снабжения материалами. В случае задержки о ней незамедлительно сообщается заказчику.
- 5.4. Срок поставки соблюден в том случае, если до его окончания предмет поставки покинул завод или было сообщено о готовности к отправке. Допускаются частичные поставки, если они не были исключены в явной форме.
- 5.5. Указанный в договоре срок поставки продлевается соразмерно в случае забастовок, нарушений производственного процесса (в том числе дефицита сырья), локаутов, военных действий, эмбарго и при наступлении других обстоятельств непреодолимой силы. В указанных случаях мы имеем право отказаться от исполнения договора, что не сможет служить основанием для предъявления претензий о возмещении ущерба за исключением случаев обязательной ответственности, предусмотренных в пункте 11.2..



Условия продажи 367 R

- 5.6. Если во время согласованного обычного или продленного срока поставки мы не осуществляем поставку, то по истечении соразмерной отсрочки как минимум в 60 дней заказчик имеет право расторгнуть договор. Однако он обязуется сообщить о начале этой отсрочки в заказном письме.
- 5.7. Претензии заказчика на возмещение ущерба из-за задержки поставки регулируются пунктом 11.
- 5.8. Если отправка задерживается по желанию или по вине заказчика, то через месяц после сообщения о готовности товара к отправке ему в счет записываются расходы, возникшие при хранении. При хранении товара на заводе поставщика - как минимум 0,5% от суммы заказа. Заказчик вправе доказать, что расходы за хранение отсутствуют или составляют гораздо меньшую сумму.
- 5.9. Если клиент задерживает выполнение платежных обязательств более чем на три месяца, мы вправе расторгнуть договор. В этом случае произведенные платежи идут в счет компенсации возникших у нас расходов.
- 5.10. Если после заключения договора оказывается, что финансовое положение клиента существенно ухудшилось, то мы можем приостановить дальнейшее исполнение договора до тех пор, пока клиент полностью не восстановит свою платежеспособность или не предоставит банковское поручительство или иную сопоставимую гарантию по нашему выбору. Это относится также к тем случаям, когда клиент повторно и/или существенно задерживает оплату. Если клиент не выполняет это требование, мы вправе расторгнуть договор.
- 6. Отправка, переход риска и страховка**
 - 6.1. Дополнительные расходы вносятся в счет отдельно. Стоимость упаковочных материалов мы рассчитываем по себестоимости. Упаковочные материалы обратно не принимаются.
 - 6.2. Если клиент не указал определенный вид упаковки или тип отправки, то упаковка осуществляется по всем правилам с учетом экономических позиций.
 - 6.3. Если регламент согласно ИНКОТЕРМС согласован не был, то риск переходит к клиенту в тот момент, когда продукт или его части покидают территорию нашего завода или когда клиенту сообщается о готовности товара к отправке. То же самое относится к поставкам, выполняемым нашими сотрудниками, к поставкам, включающим фрахт до места назначения и упаковку, а также к тем случаям, когда мы выполняем монтаж, установку или другие услуги.
 - 6.4. Если после изготовления и уведомления о готовности к отгрузке часть готовой продукции не может быть отгружена в связи с задержкой в приемке со стороны клиента, наши договорные обязательства выполняются путем складирования продукции. В таком случае клиент обязан компенсировать все издержки, возникшие у нас после отправки счетов, в полном объеме, но не менее чем в размере 0,5% от стоимости соответствующего заказа за каждый месяц. Клиент вправе предъявить доказательства отсутствия расходов по складированию продукции или их значительно меньшего размера. Мы незамедлительно уведомим клиента в письменной форме о складировании продукции. Настоящее положение не затрагивает предусмотренных законом прав на предъявление требований о возмещении ущерба. В этом случае риск случайной гибели или случайного повреждения продукции переходит к клиенту с начала задержки с приемкой продукции.
 - 6.5. По желанию заказчика и за его счет поставки страхуются от указанных заказчиком рисков. При этом мы вправе по своему усмотрению заключить целесообразный договор транспортного страхования за счет клиента.
 - 6.6. Уже в данный момент заказчик уступает нам свои требования по страхованию в случае нанесения ущерба. Он обязуется сделать все, чтобы сохранить требование о выплате страхового возмещения, в особенности по страховке, и своевременно передать нам необходимые сообщения и документы.
- 6.7. По причинам, связанным с технологией отправки, громоздкие машины или принадлежности могут быть отправлены также в частично демонтированном состоянии. Если не согласовано иное, монтаж на месте установки не включен в стоимость.
- 7. Авторское право и право собственности на документацию**
 - 7.1. Мы сохраняем за собой авторские права, в том числе в период после исполнения договора. Предоставленное программное обеспечение и документы (чертежи, разъяснения, сметы и т.д.) не могут быть предоставлены третьим лицам. Они должны быть возвращены по нашему требованию. Право собственности на них сохраняется за нами. Право пользования предоставляется только лично клиенту или лицам, согласованным в договоре, и в ограниченном объеме, согласованном в договоре. Настоящим положением не затрагиваются авторские права.
- 8. Оговорка о праве собственности**
 - 8.1. Все поставленные нами товары остаются нашей собственностью вплоть до полной оплаты всех наших требований, вытекающих из деловых отношений, как в основных, так и во второстепенных вопросах.
 - 8.2. При совершении клиентом действий, противоречащих условиям договора, особенно при задержке оплаты, мы вправе расторгнуть договор и потребовать поставленные товары обратно.
 - 8.3. Заказчик обязуется бережно обращаться с предметом поставки и страховать его за свой счет в соответствии со стоимостью нового товара. Заказчик должен своевременно и за свой счет выполнять необходимые работы по техобслуживанию и осмотру.
 - 8.4. Заказчик может в любое время использовать поставленные товары в ходе надлежащих деловых отношений с правом отзыва и соединять их с другими установками. Деловые отношения не считаются "надлежащими", если предприятие заказчика обременено передачей прав собственности, приостановкой платежей, описью имущества, опротестованием чеков или векселей.
 - 8.5. Заказчик имеет право перепродавать поставленные нами товары в обычном порядке. Однако в этом случае он уже сейчас уступает нам свое требование перепродажи в следующем объеме:
 - 8.5.1. Если товар принадлежит только нам, то он уступает нам все требование.
 - 8.5.2. Если это общая собственность, то он уступает нам только ту часть требования, которая соответствует нашей доле в общей собственности. Заказчик вправе взыскивать уступленные требования, если он выполняет свои платежные обязательства.
 - 8.6. После уступки клиент уполномочен взыскивать требования с конечных потребителей. Мы оставляем за собой право самостоятельно взыскивать требования, если клиент по отношению к нам не выполняет надлежащим образом свои платежные обязательства и задерживает оплату. В этом случае клиент обязан известить об уступке также и конечного потребителя.
 - 8.7. В случае наложения ареста на поставленные нами предметы заказчик обязуется незамедлительно уведомить нас об этом в письменной форме.
 - 8.8. Мы обязуемся отменить предоставляемые нам гарантии по требованию заказчика в том случае, если их реальная стоимость будет превышать гарантируемые требования более чем на 10 %; выбор отменяемых гарантий остается за нами.



Условия продажи 367 R

9. Ответственность за качество

- 9.1. Права заказчика, вытекающие из ответственности за качество, предполагают, что он надлежащим образом выполняет свои обязательства осмотра и рекламации согласно § 377 Торгового кодекса. Если заказчик не подает рекламацию на очевидный дефект в течение 3 рабочих дней, то поставка считается одобренной.
- 9.2. При своевременной и обоснованной рекламации заказчика мы по нашему выбору отремонтируем или заменим все дефектные детали. Детали, подвергшиеся замене, необходимо вернуть нам. Если ремонт или поставка с целью замены невозможны или отклоняются, если они выходят за пределы соразмерного срока или не осуществляются по иным, зависящим от нас причинам, то заказчик на свой выбор может расторгнуть договор или снизить покупную цену.
- 9.3. Для выполнения всех исправлений, которые мы по справедливому усмотрению считаем необходимыми, заказчик должен предоставить нам необходимый период времени и дать нам соответствующую возможность; в противном случае мы освобождаемся от ответственности за качество.
- 9.4. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате естественного износа, неподходящего или ненадлежащего применения или обращения, чрезмерной нагрузки, неправильного монтажа или ввода в эксплуатацию, выполненного заказчиком или третьими лицами.
- 9.5. Дальнейшие претензии заказчика, включая претензии, направленные по отношению к нашим законным представителям или уполномоченным нами лицам, регулируются пунктом 11.
- 9.6. Все претензии заказчика по качеству, включая возмещение ущерба и расходов, регламентированное в абзаце 9.5., теряют силу через один год после поставки товара заказчику.

10. Условия техники безопасности

- 10.1. Опасные рабочие материалы: заказчик обязуется полностью и правдиво ответить на вопросы из присланной ему анкеты о качестве материалов, поступаемых на обработку.
- 10.2. Поставленные машины и установки соответствуют общепризнанным правилам техники согласно нормативным актам, действующим в Германии на момент осуществления поставки.
- 10.3. Если предлагаемые предохранительные устройства, например стопоры дверей, впускные и выпускные элементы, устойчивые к внешним воздействиям, электрическое оборудование и т. д., не являются предметом поставки (специальное исполнение), то заказчик должен обеспечить безопасность иным образом.
- 10.4. Серийно изготавливаемые машины построены согласно передовым и зарекомендовавшим себя на практике правилам шумоизоляции. Если несмотря на это шум на рабочем месте превышает допустимый уровень, то заказчик должен принять дополнительные меры для снижения шума вне машины. Шумоизоляционно-техническое проектирование и исполнение осуществляется согласно заказу нашей компании.
- 10.5. Заказчик обязан соблюдать указания и пояснения по технике безопасности из наших инструкций по эксплуатации и других предписаний.
- 10.6. При продаже запасных частей заказчик обязан соблюдать указания и пояснения по технике безопасности из наших инструкций по эксплуатации и других предписаний при монтаже запасных и быстроизнашивающихся частей.

11. Ответственность

- 11.1. Если предмет поставки не может быть использован клиентом согласно договору по нашей вине в результате отсутствия или неправильного оформления предложений и консультаций, реализованных перед или после заключения договора, или из-за нарушения иных дополнительных обязательств по договору – особенно в результате вводящей в заблуждение инструкции по установке, управлению и техобслуживанию предмета поставки, то за исключением любых последующих претензий со стороны клиента действуют положения из абзаца 9, а также из последующего пункта 11.2. Мы не несем ответственности за ущерб, который может возникнуть в том случае, если клиент не следовал нашим указаниям и предостережениям. Клиент соглашается с тем, чтобы освободить нас от любых требований, ответственности и претензий на возмещение ущерба, которые могут возникнуть в результате этого.
- 11.2. Требования о возмещении ущерба на любом основании исключаются, если только мы не несем обязательной ответственности при наличии:
 - (i) умысла;
 - (ii) грубой халатности владельца/его органов управления или руководящих сотрудников;
 - (iii) дефектов, о наличии которых умышленно не сообщили, или отсутствие которых было гарантировано;
 - (iv) дефектов предмета поставки, если в связи с ними на основании Закона об ответственности за качество выпускаемой продукции мы обязаны нести ответственность за материальный или личный ущерб.В случае виновного нарушения существенных условий договора мы также несем ответственность в случае грубой халатности, допущенной не руководящими сотрудниками, и в случае легкой небрежности, в последнем случае наша ответственность ограничивается разумным предсказуемым ущербом, типичным для подобных соглашений. Настоящие положения не влекут за собой изменения бремени доказывания в ущерб заказчику.

12. Предоставление сотрудников для монтажа и ввода в эксплуатацию

- 12.1. Для монтажа и ввода в эксплуатацию поставленных нами машин и деталей мы предоставляем сотрудников по желанию заказчика.
- 12.2. Соглашение об оказании таких технических сервисных работ должно составляться в письменной форме. Кроме того, к таким услугам применяются Условия предоставления монтажников-сборщиков.

13. Заключительные положения

- 13.1. Если какое-либо положение данных условий продажи утратило или утратит юридическую силу, это не затрагивает действие остальных положений.
- 13.2. Настоящий договор, любые изменения или дополнения к нему и прочие договоренности действительны только в письменной форме. Заказчик не вправе уступать третьим лицам права требования и прочие права по договору без нашего письменного согласия.
- 13.3. Если в нашем подтверждении заказа не указано иное, то местом исполнения обязательств по поставке и оплате является Augsburg.
- 13.4. Искключительным юридическим domicilioем для разрешения любых споров, напрямую или косвенно вытекающих из данных договорных отношений, является Augsburg. Однако мы также вправе выбрать юридический domicilio клиента